

Intelligens sebességszabályozó szolgáltatási szerződés

Ez az Intelligens sebességszabályozó szerződés (a továbbiakban: „**Szerződés**”) a svéd jogszabályok szerint bejegyzett Volvo Truck Corporation (a továbbiakban: „**VOLVO TRUCKS**”) által az Ügyfélnek biztosított Szolgáltatásra (meghatározását lásd alább) vonatkozik.

A jelen Szerződés a VOLVO TRUCKS és az Ügyfél közötti jogviszonyra érvényes változata a Járműnek a VOLVO TRUCKS megfelelő rendszerében történő garanciális nyilvántartásba vételének napján érvényes változat, valamint azon országváltozat, amely arra az országra vonatkozik, ahol a Járművet először forgalomba helyezik.

1. A Szerződés tárgya

1.1. A jelen Szerződés feltételei és kikötései alapján, valamint az Ügyfél által az itt meghatározott díj megfizetése ellenében a VOLVO TRUCKS az alábbi 2. pontban leírt szolgáltatásokat (a továbbiakban „**Szolgáltatás**”) nyújtja az érintett járműre (a továbbiakban „**Jármű**”), amelyhez a szolgáltatást a Szerződés alapján kiválasztották (megvásárolták). A Szolgáltatás megvásárolható a Jármű megvásárlásának vagy lízingelésének részeként (amely esetben szerepel a Jármű specifikációjában), vagy megrendelhető külön a VOLVO TRUCKS által meghatározott megrendelési folyamatnak megfelelően.

1.2. Úgy tekintendő, hogy az Ügyfél a Jármű vagy a Szolgáltatás megrendelésével a Szerződést elfogadta.

2. Szolgáltatások

2.1. Intelligens sebességszabályozó (a „Szolgáltatás”)

egy olyan rendszer, amely aktívan figyeli a jármű sebességét, és figyelmezteti a járművezetőt, ha egy azonosított közúti jelzőtábla sebességkorlátozását megszegi, hogy ezzel lassításra ösztönözze őt.

2.2. A szolgáltatás kizárólag a jármű vezetőjének segítségére szolgál. Ez nem mentesíti a járművezetőt a felelősség alól, hogy tisztában legyen az alkalmazandó közúti sebességkorlátozásokkal és azok betartásának fontosságával. Előfordulhat, hogy a közlekedési táblák felismerése funkció nem észleli a közúti jelzőtáblákat, és azokat helytelenül olvassa le.

2.3. A szolgáltatás csak akkor működik megfelelően, ha a jármű szoftvere naprakész. Ha rendelkezésre áll egy szoftverfrissítés, azt sürgősen késedelem nélkül telepíteni kell.

2.4. A szolgáltatás megfelelő használatára vonatkozó további információk a vonatkozó járművezetői kézikönyvben találhatók.

2.5. A VOLVO TRUCKS minden olyan változtatásra jogosult a Szolgáltatás nyújtásában, amelyek a vonatkozó biztonsági, törvényi vagy szabályozási követelményeknek vagy a hozzáadott funkcióknak

való megfeleléshez szükségesek, illetve amelyek érdemben nem befolyásolják a Szolgáltatás minőségét vagy teljesítményét.

3. A Szolgáltatások ára és ennek kiegyenlítése

3.1. Az Ügyfél a Szolgáltatás árát eseti alapon fizeti meg:

- (i) vagy a jármű alvázárának részeként, ha a VOLVO TRUCKS által megadott járműspecifikációban ez így szerepel,
- (ii) vagy előre fizetett előfizetési időszakra előlegként,
- (iii) vagy havonta számla ellenében.

3.2. Az árat (amennyiben azt az alváz ára nem tartalmazza) a VOLVO TRUCKS által kiadott mindenkorai árlista tartalmazza.

3.3. Az Ügyfél által a Szerződés alapján teljesítendő valamennyi kifizetést teljes egészében, beszámítás, korlátozás vagy feltétel nélkül, valamint a VOLVO TRUCKS-szal vagy más, az AB Volvo vállalatcsoporthoz tartozó vállalattal szemben esetlegesen fennálló ellenkövetelés címén vagy annak alapján történő levonás nélkül kell teljesíteni, minden esetben a VOLVO TRUCKS döntése szerint.

3.4. Az áron felül az Ügyfél köteles megfizetni a Szolgáltatás működéséhez szükséges szoftver-és/vagy hardverfrissítések árát, ideértve, de nem kizárólagosan a telekommunikációs berendezéseket.

3.5. Ha a Szerződés alapján fizetendő bármely összeget nem egyenlítik ki az esedékességig, akkor – a VOLVO TRUCKS Szerződésből eredő egyéb jogainak sérelme nélkül – az összeg az esedékesség napjától a teljes kifizetésig minden esetleges elbírálás előtt és után is kamatozik. A kamat mértéke megegyezik a 3 havi stockholmi bankközi kamatlábbal (STIBOR).

4. A határozott idejű előfizetésekre vonatkozó egyedi feltételek

4.1. Ha a Szolgáltatást a jármű alvázának ára tartalmazza, a Szerviz időtartama a járműnek a VOLVO TRUCKS megfelelő rendszerében történő garanciális regisztrációjától számított 7 év.

4.2. Azon a Szolgáltatásokra, amelyért előre fizetett előfizetési időszakra előlegként fizetnek, a következő feltételek érvényesek:

- (i) Az Előrefizetési időszakot a Jármű specifikációjában vagy más módon a VOLVO TRUCKS határozza meg a Szolgáltatás megvásárlásakor.
- (ii) Az előfizetési időszak a Jármű üzembe helyezésével automatikusan megkezdődik.
- (iii) Az előre fizetett előfizetési időszak alatt az Ügyfél nem kap visszatérítést, ha felhagy a Szolgáltatás igénybevételével.
- (iv) Az előre fizetett előfizetési időszak lejártakor a jelen Szerződés automatikusan megszűnik.
- (v) A fentiek azonban nem érintik a VOLVO TRUCKS-nak az alábbi **Error! Reference source not found..** pontban foglalt visszatérítési kötelezettségét.

4.3 Határozott időtartam alatt a Járműre vonatkozó előfizetési díjat nem számlázunk ki az Ügyfélnek.

5. Információs rendszerek

5.1. Az Ügyfél tisztában van azzal, hogy a Volvo Csoport valamelyik vállalata által gyártott, szállított vagy értékesített Volvo-járművek egy vagy több olyan rendszerrel rendelkeznek, amelyek a járműre vonatkozó információkat gyűjthetnek és tárolhatnak (a továbbiakban „**Információs rendszerek**”), ideértve többek között a jármű állapotával és teljesítményével, valamint a jármű működésével kapcsolatos információk (a továbbiakban együttesen „**Járműadatok**”) gyűjtését és

tárolását is. Az Ügyfél vállalja, hogy semmilyen módon nem akadályozza az információs rendszer működését.

5.2. Az Ügyfél tudomásul veszi és elfogadja, hogy az itt olvasható Szerződés bármilyen felmondására vagy lejáratára való tekintet nélkül a VOLVO TRUCKS: (i) bármikor hozzáférhet az Információs rendszerekhez (ideértve a távoli hozzáférést is); (ii) gyűjtheti a Járműadatokat; (iii) a Járműadatokat a Volvo Group rendszerein tárolhatja; (iv) a Járműadatokat az Ügyfél számára nyújtott szolgáltatások biztosítása érdekében, valamint saját belső és egyéb észszerű üzleti célokra használhatja fel; és (v) megoszthatja a Járműadatokat a Volvo Groupon belül és bizonyos harmadik felekkel.

5.3. Az Ügyfél köteles biztosítani, hogy mindegyik járművezető és bármely más olyan személy, akit az Ügyfél felhatalmazott a jármű üzemeltetésére: (i) tisztában legyen azzal, hogy a VOLVO TRUCKS gyűjthet, tárolhat, használhat, megoszthat vagy más módon kezelhet velük kapcsolatos személyes adatokat; és (ii) megkapja a Volvo Group alkalmazandó adatvédelmi nyilatkozatának (amely a következő címen érhető el: <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>) egy példányát vagy a rá mutató hivatkozást.

5.4. Az Ügyfél vállalja, hogy írásban értesíti a VOLVO TRUCKS vállalatot, ha eladja vagy más módon harmadik félre ruházza át a Jármű tulajdonjogát.

6. Adatkezelési megállapodás

6.1. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy az Adatkezelési Szerződés (lásd az 1. mellékletet, illetve a következő weboldalt: <http://tsadp.volvotrucks.com/>) az itt olvasható Szerződés szerves részét képezi, és egyetért azzal, hogy a megállapodás feltételei az itt olvasható Szerződés alapján történő bármilyen adatkezelésre vonatkoznak.

7. Tartam és megszűnés

7.1. A jelen Szerződés időtartama a jármű üzembe helyezésének, a szolgáltatás aktiválásának vagy a járműnek a VOLVO TRUCKS megfelelő rendszerében történő garanciális regisztrációjának napján kezdődik (attól függően, hogy melyik következik be előbb).

7.2. A Szerződés a határozott időre szóló megállapodás szerinti időtartam alatt hatályban marad, és egyéb esetben a másik félhez intézett értesítéssel, 2 hónapos felmondási idővel a VOLVO TRUCKS és az Ügyfél is felmondhatja. A Szerződés a felmondás naptári hónapjának végén szűnik meg.

7.3. A Szerződés automatikusan megszűnik, ha az Ügyfél a Jármű tulajdonjogát harmadik félre ruházza át.

7.4. A VOLVO TRUCKS azonnali hatállyal felmondhatja a Szerződést, ha az Ügyfél lényegesen megsérti a Szerződést, vagy ha fizetéseképtelenséget vagy csődöt jelent, ha hitelezőivel bármilyen megállapodást köt, vagy ha bármilyen más, hasonló hatású megállapodást köt vagy helyzetet alakít ki.

7.5. Ha az Ügyfél elmulaszt megfizetni a jelen Szerződés alapján esedékes bármely összeget, ez alapvető szerződésszegésnek számít, amely feljogosítja a VOLVO TRUCKS vállalatot a jelen Szerződés azonnali hatályú felmondására.

7.6. Ha a jelen Szerződés lejár vagy megszűnik, a lejárat vagy megszűnés dátuma után a következőket kell alkalmazni:

(i) A Szerződés semmiféle megszűnése nem sérti sem az Ügyfél, sem a VOLVO TRUCKS megszűnés előtt szerzett jogait és megszűnés előtt fennálló kötelezettségeit és felelősségét. Azok a feltételek, amelyek kifejezetten vagy vélelmezetten érvényesek lehetnek a megszűnés után is, a megszűnés ellenére is érvényben maradnak.

(ii) A Szerződés bármilyen okból történő megszűnése esetén az Ügyfél nem jogosult arra, hogy a jelen Szerződés alapján kifizetett bármilyen összeget számára visszatérítsenek,

és az Ügyfél haladéktalanul köteles megfizetni a VOLVO TRUCKS részére a jelen Szerződés alapján esedékes összegeket.

(iii) A VOLVO TRUCKS azonban rögzített, előre fizetett időszakra kötött Szerződés esetén kártalanítja az Ügyfelet, ha a VOLVO TRUCKS ezen időtartam alatt lényegesen csökkenti a Szolgáltatások körét. A kártalanítás ebben az esetben arányos a Szolgáltatásoknak a fennmaradó időszakban történő csökkentett igénybevételével, de nem tartalmaz semmilyen egyéb, az Ügyfélnek adott kártérítést, például üzleti lehetőség elvesztése miatt felmerült kiadásokért, költségektől és károkért, valamint az elmaradt haszonért.

8. Az Ügyfél általános felelőssége és kötelezettségei

8.1. Az Ügyfél köteles biztosítani, hogy minden alkalmazott vagy más olyan személy, aki a Járművet üzemelteti, vagy aki igénybe veszi a Szolgáltatásokat, betartsa a jelen Szerződés rendelkezéseit, valamint a Szolgáltatások használati feltételeiben és a VOLVO TRUCKS felhasználói útmutatójában a Szolgáltatással kapcsolatban megfogalmazott utasításokat és javaslatokat.

8.2. Az Ügyfél garantálja, hogy ő a jármű tulajdonosa, vagy hogy más módon rendelkezik rendelkezési joggal a Jármű felett.

8.3. A Jármű tekintetében a Szolgáltatásokat a VOLVO TRUCKS csak akkor nyújtja, ha a Szolgáltatás díját a VOLVO TRUCKS a jelen Szerződésnek megfelelően megkapta, és ha az Ügyfél beszerezte a Szolgáltatások használatához szükséges összes berendezést és szoftvert.

9. A felelősség korlátozása

9.1. A jelen pont következő rendelkezései a Szerződés érvényességi körére és a Szolgáltatások árára vonatkoznak.

9.2. Az itt olvasható Szerződés alapján a VOLVO TRUCKS teljes, maximális felelőssége az egyes naptári negyedekben felmerülő károkat illetően (legyen a kártérítési igény alapja szerződés, szerződésen kívüli károkozás, gondatlanság, törvény, kárpótlás vagy más) nem haladhatja meg a Szerződés alapján az igény felmerülésének negyedében kifizetett összeg 100%-át.

9.3. A VOLVO TRUCKS nem tartozik felelősséggel semmilyen elmaradt nyereségért, ki nem használt üzleti lehetőségért, elpazarolt ügyintézési időért és az adatok rekonstruálásának vagy helyreállításának költségeiért (legyen a kártérítési igény alapja szerződés, szerződésen kívüli károkozás, gondatlanság, törvény vagy más), függetlenül attól, hogy az ilyen veszteség közvetlenül vagy közvetetten merült-e fel, és hogy a VOLVO TRUCKS tudott-e annak lehetőségéről vagy sem; továbbá a VOLVO TRUCKS nem tartozik felelősséggel semmilyen következményi vagy közvetett veszteségért sem.

9.4. A VOLVO TRUCKS ezennel a jogszabályokban megengedett legnagyobb mértékben kizár minden olyan kifejezett (az itt olvasható Szerződésben meghatározottaktól eltérő) vagy vélelmezett, törvényi, szokáson alapuló vagy egyéb feltételt, szavatosságot és kikötést, amely az ilyen kizárás nélkül fennállna vagy fennállhatna az Ügyfél javára.

10. Vis major

10.1. A VOLVO TRUCKS nem tartozik felelősséggel az Ügyféllel szemben a Szerződés teljesítésének elmulasztásáért vagy késedelméért, illetve bármilyen ilyen mulasztásnak vagy késedelemnek a következményeiért, ha az adott mulasztás vagy késedelem oka a VOLVO TRUCKS észszerű érdekkörén és szándékain kívül eső esemény – ideértve többek között a harmadik fél szolgáltatókat (ideértve többek között a mobiladathálózat-szolgáltatókat is), a természeti katasztrófákat, a háborút, az iparági szakmai vitákat, a tüntetéseket, a tűzvészeket, a viharokat, a robbanásokat, a

terrorcselekményeket és nemzeti vészhelyzetet –, és az ilyen kötelezettségek teljesítése céljából a VOLVO TRUCKS jogosult észszerű határidő-hosszabbításra.

11. Értesítések

A Volvo az Ügyfélnek szóló értesítéseket vagy Volvo Connect-üzenetben, vagy az ügyfélnek a Volvo rendszerében rögzített e-mail-címére vagy postai címre küldi meg. A Volvo az értesítéseket hivatalos márkakereskedőn keresztül is elküldheti. A Volvónak szóló értesítéseket vagy a Volvo által a szolgáltatás nyújtásakor megadott címre, vagy a volvoconnect.com/support oldalon megadott, az Ügyfél működési helye szerinti piac támogatási részlegének kell megküldeni.

12. Vegyes rendelkezések

12.1. A VOLVO TRUCKS összes kötelezettsége teljesítésének ideje nem számít lényegesnek.

12.2. Ha az itt olvasható Szerződés bármelyik feltételét vagy részét valamely bíróság, törvényszék, közigazgatási szerv vagy illetékes joghatóság jogellenesnek, érvénytelennek vagy végrehajthatatlannak találja, akkor az adott rendelkezés hatályát veszti, és a szükséges mértékben eltávolítjuk a Szerződésből, lehetőség szerint a Szerződés bármelyik másik rendelkezésének vagy részének módosítása nélkül, és ez nem befolyásolja a Szerződés egyéb rendelkezéseit, amelyek továbbra is hatályban és érvényben maradnak.

12.3. A VOLVO TRUCKS semmilyen jogának, hatáskörének vagy jogorvoslatának elmulasztása vagy késedelve nem tekinthető felmentésnek, sem pedig részleges gyakorlása nem zárja ki ugyanezen, vagy bármely más jog, hatáskör vagy jogorvoslat további gyakorlását.

12.4. A VOLVO TRUCKS a Szerződés feltételeit megváltoztathatja vagy módosíthatja az Ügyfél három hónappal megelőzően történő értesítésével.

12.5. Ez egy egyedi Szerződés az Ügyfél számára, aki a VOLVO TRUCKS előzetes írásbeli beleegyezése nélkül nem engedményezheti, nem ruházhatja át, nem adhat hozzá engedélyt, nem adhatja más kezelésébe és nem adhatja alvállalkozásba a Szerződésből eredő semmilyen jogát vagy kötelezettségét.

12.6. A Szerződés tartalmazza azokat a feltételeket, amelyekben a VOLVO TRUCKS és az Ügyfél a Szolgáltatásokkal kapcsolatban megállapodott, és hatályon kívül helyez minden, a felek között az ilyen Szolgáltatásokkal kapcsolatos előzetes írásbeli vagy szóbeli megállapodást, nyilatkozatot vagy egyetértést.

13. Alkalmazandó jog és vitarendezés

13.1. Ezt a Szerződést a svéd jog szabályozza és értelmezi, a kollíziós elvek figyelembevételével.

13.2. A jelen Szerződésből eredő vagy azzal összefüggésben felmerülő bármely vitát, ellentmondást vagy követelést, illetve annak megsértését, felmondását vagy érvénytelenségét először a Stockholmi Kereskedelmi Kamara Mediációs Intézetének szabályai szerint kell mediációra bocsátani, kivéve, ha a felek egyike azt kifogásolja. Ha az egyik fél kifogást emel a mediáció ellen, vagy ha a mediáció megszűnik, a vitát végül a Stockholmi Kereskedelmi Kamara Választottbíróági Intézetének szabályaival összhangban, választottbíróági úton kell megoldani. A választottbíróági eljárást angol nyelven kell lefolytatni. A választottbíráskodás helye a svédországi Göteborg lesz. A VOLVO TRUCKS azonban saját belátása szerint jogosult a nemzeti bíróságokhoz fordulni az ipari tulajdonjogok, például a szabadalmak, a védjegyek és az ipari titkok ügyében.